

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

И

ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1981 года,

И

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Том III

(Университет Организации Объединённых Наций)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/37/5)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

И

ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1981 года,

И

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Том III

(Университет Организации Объединённых Наций)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/37/5)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1982

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1981 года, и доклад Комиссии ревизоров относительно Организации Объединенных Наций и Центра международной торговли издаются в качестве тома I и тома II соответственно.

Подлинный текст на английском языке

15 июля 1982 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА	iv
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА	1
II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ	7
III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ	11
IV. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА	13
<u>Ведомость I.</u> Сводная ведомость поступлений и расходов за двухгодичный период 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1981 года	14
<u>Ведомость II.</u> Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1981 года ...	15
Таблица 2.I Общее состояние невыплаченных объявленных взносов на 31 декабря 1981 года	16
<u>Приложение.</u> Краткое изложение основных принципов ведения отчетности	18

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

31 марта 1982 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить утвержденную мною финансовую отчетность Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1981 года. Финансовые ведомости подготовлены и их правильность удостоверена помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам.

Копии этих финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, Сэр, заверения в моем совершенном уважении.

Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР

Председателю Комиссии
ревизоров
Организация Объединенных
Наций
Нью-Йорк

16 июня 1982 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1981 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были рассмотрены и включают консультативное заключение Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышеуказанному имею честь представить доклад Комиссии об отчетности Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1981 года.

Примите, сэр, заверения в моем высочайшем уважении.

Х. ВРЕБОС
Старший Председатель Бельгийского
агентства по проверке счетов и
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк, Н.И.

1. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА

Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь настоящим представить свой финансовый доклад об отчетности за двухгодичный период 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1981 года. Эта отчетность включает две ведомости, одну таблицу и одно приложение. В соответствии с финансовым положением II.4 эта отчетность была препровождена Комиссии ревизоров 31 марта 1982 года.

2. Предложение об учреждении Университета Организации Объединенных Наций было впервые выдвинуто в 1969 году Генеральным секретарем У Таном, и в 1971 году был создан Учредительный комитет. Генеральная Ассамблея в резолюции 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года утвердила Устав Университета Организации Объединенных Наций и постановила разместить Университетский центр в пределах городской части Токио в Японии. Полномочия в отношении политики, программ и бюджета Университета возложены на Совет, состоящий из 24 членов, выступающих в своем личном качестве, а не как представители правительств или каких-либо других организаций. Ректор, который назначается на этот пост на срок в пять лет, является главным академическим и административным лицом Университета.

Финансирование Университета Организации Объединенных Наций

3. В соответствии с Уставом Университета Организации Объединенных Наций основные и периодические расходы Университета покрываются за счет добровольных взносов в фонд Университета или за счет доходов от взносов. Согласно Уставу Университета средства Фонда хранятся на специальном счете, который открыл Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Взносы предоставляют правительства и неправительственные источники, в том числе фонды, университеты и отдельные лица.

4. Университет получает финансовую помощь из двух источников: доход от Дарственного фонда и взносов в Общий фонд оборотных средств. Дарственный фонд был создан для того, чтобы регистрировать финансовые операции, в которых используются средства, предоставляемые донорами как правительственными, так и неправительственными. На своей девятой сессии, состоявшейся в Токио с 5 по 9 декабря 1977 года, Совет Университета постановил учредить в рамках Дарственного фонда особую статью для финансирования программ Университета, направленных на оказание помощи развивающимся странам. Цель этого решения заключается в увеличении предоставляемых Университету дарственных фондов для содействия его работе, связанной с развитием.

5. В 1974 году правительство Японии воплотило в жизнь идею о создании Дарственного фонда, объявив взнос на сумму в 100 млн. долл. США, который будет предоставлен в течение пятилетнего периода при условии, что взносы также поступят из других стран и источников. В течение двухгодичного периода 1980-1981 годов правительство Японии сделало взнос в размере 11 млн. долл. США помимо своего пятого объявленного взноса на сумму 20 млн. долл. США (первые четыре взноса Японии в размере 20 млн. долл. США были сделаны в течение предыдущего двухгодичного периода). Кроме того, следующие правительства объявили и/или предоставили взносы в Дарственный фонд в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов: Австрия, Алжир, Аргентина, Венесуэла, Гана, Германии, Федеративная Республика, Египет, Индия, Иордания, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия, Сегенал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тунис, Филиппины, Чили и Япония. Кроме того, следующие страны объявили и/или предоставили взносы в Общий оборотный фонд в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов: Греция, Индонезия, Мексика, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Франция, Швейцария, Швеция, Шри Ланка и Япония.

Финансовое положение Университета Организации
Объединенных Наций

6. Как видно из ведомости I, общий имеющийся в распоряжении Общего фонда оборотных средств доход на текущий двухгодичный период составил 26,1 млн. долл. США, в том числе процентные поступления в сумме 24,1 млн. долл. США, начисленные Дарственному фонду в течение двухгодичного периода.

7. Общая сумма расходов Общего фонда оборотных средств составила за этот период 26,3 млн. долл. США, из которых 3,4 млн. долл. США составляли непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря 1981 года.

8. Распределение расходов по основным статьям расходов следующее:

	<u>В млн.долл.США</u>	<u>В процентах</u>
Зарплата и общие расходы по персоналу	9,9	37
Путевые расходы	1,3	5
Услуги по субподрядам	2,1	8
Оперативные расходы	1,3	5
Приобретения	0,1	1
Стипендии, пособия и прочее	11,6	44
	<u>-----</u>	<u>-----</u>
Итого	26,3	100
	<u>=====</u>	<u>=====</u>

9. Из ведомости II видно, что объединенные активы Общего фонда оборотных средств, Дарственного фонда, Целевого фонда Университета Организации Объединенных Наций по субсидиям на жилищное строительство и Библиотечного целевого фонда Университета Организации Объединенных Наций составили 148,6 млн. долл. США. Эта сумма включает 28,8 млн. долл. США в виде объявленных взносов, которые должны поступить от правительств на счет Университета и подробные данные о которых приводятся в таблице 2.I.

10. Остаток средств Общего фонда оборотных средств по состоянию на 31 декабря 1981 года составил 3,5 млн. долл. США, которые предназначены для финансирования программной деятельности Университета.

11. В таблице 2.I показано общее положение в области объявленных взносов по состоянию на 31 декабря 1981 года. За двухгодичный период в Дарственный фонд и Общий фонд оборотных средств поступило в общей сложности 19,6 млн. долл. США и 1,9 млн. долл. США, при этом остаток невыплаченных объявленных взносов по состоянию на 31 декабря 1981 года составил соответственно 28,8 млн. долл. США и 0,04 млн. долл. США.

12. Общий процент дохода Дарственного фонда составил 24,1 млн. долл. США, которые были переведены в Общий фонд оборотных средств (см. пункт 6 выше).

Деятельность Университета

13. Деятельность Университета Организации Объединенных Наций, являющегося международным сообществом ученых, быстро расширялась в течение последнего времени в области проведения исследований, осуществления программ продвинутого обучения и распространения информации, касающейся "важных глобальных проблем жизни, развития и благосостояния человечества". Деятельность Университета осуществлялась через всемирную сеть передовых научно-исследовательских и учебных институтов.

14. Совет Университета провел свою пятнадцатую сессию с 23 по 27 июня 1980 года, шестнадцатую сессию — с 1 по 5 декабря 1980 года, обе в Токио, семнадцатую сессию в Женеве с 22 по 26 июня 1981 года и восемнадцатую сессию в Абу-Даби, Объединенные Арабские Эмираты, с 21 по 25 ноября 1981 года. На своей пятнадцатой сессии Совет начал рассмотрение вопроса о среднесрочном планировании, основанном на докладе, представленном Специальным комитетом Совета, который провел совещание в Токио с 15 по 18 апреля 1980 года, и издал свой ежегодный доклад за период 1979-1980 годов Генеральной Ассамблеи, Экономическому и Социальному Совету и Исполнительному совету Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). На своей шестнадцатой сессии Совет заслушал

заявление, сделанное новым Ректором Университета г-ном Суджатмоко о возможном будущем направлении деятельности учреждения с упором на непрерывность и осуществление важных изменений, с тем чтобы сделать Университет более важным и эффективным учреждением в мировом плане. На этой же сессии Совет утвердил программу и бюджет на 1981 год. На своей семнадцатой сессии он издал свой годовой доклад за 1980-1981 годы Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и Исполнительному совету ЮНЕСКО. Он также обсудил документ, представленный Ректором, по некоторым основным соображениям по организационному развитию и разработке программ Университета в рамках среднесрочного плана (1982-1987 годы) и доклад Специального комитета по планированию Совета, который провел совещание в Токио с 27 апреля по 1 мая 1981 года. Совет также утвердил рекомендацию о том, чтобы Университет продолжил свою связь с журналом "Форум развития" в 1982-1983 годах.

15. На своей восемнадцатой сессии Совет утвердил среднесрочный план Университета Организации Объединенных Наций (1982-1987 годы), основные цели которого заключаются в расширении программы Университета, с тем чтобы увеличить сферу её действия и расширить её перспективы, делая её более последовательной, гибкой и междисциплинарной по своему характеру; укреплении интеллектуального потенциала и академического управления университетского центра в Токио; организационном развитии Университета, с тем чтобы сделать его более децентрализованным и разветвленным учреждением; и увеличении его финансовых ресурсов. Среднесрочный план подразделяет деятельность Университета на пять основных тем: а) мир, безопасность, разрешение конфликтов и глобальная перестройка; б) глобальная экономика; с) борьба с голодом и нищетой, ресурсы и окружающая среда; д) гуманитарное и социальное развитие и сосуществование народов, культур и социальных систем; и е) наука, техника и их социальное и этническое значение. План также организует программу Университета по трем направлениям: исследования в области развития, региональные и глобальные исследования и глобальная учебно-просветительная деятельность. Программа Университета придает комплексный характер и в значительной степени расширяет в отношении этих пяти тем работу, осуществляемую в рамках первоначальных трех программ: Всемирная борьба с голодом, Гуманитарное и социальное развитие и Использование природных ресурсов и управление ими, - которые прекратили существовать в качестве программ в конце 1981 года.

16. На той же сессии Совет утвердил программу и бюджет на 1982 год.

17. С 21 по 25 января 1980 года в Токио были проведены совместные заседания консультативных комитетов по программе с целью контроля, направления и планирования настоящей и будущей совместной деятельности по программе.

18. Первое совещание Консультативного комитета при недавно назначенном Ректоре состоялось в Токио с 16 по 20 марта 1981 года. Обсуждались вопросы, связанные с настоящим положением программы и будущим направлением деятельности и развития Университета.

19. Цель Всемирной программы борьбы с голодом (ВПБГ) заключается в расширении возможностей отдельных индивидуумов и институтов, особенно в развивающихся странах, в плане решения их собственных проблем и увеличения и улучшения снабжения продовольствием, обеспечения качества и безопасности, повышения уровней доходов и содействия уменьшению нищеты, с тем чтобы могли быть улучшены стандарты питания простого человека. Было осуществлено несколько изменений для того, чтобы деятельность соответствовала будущим новым планам работы Университета. Ассоциированные институты были уведомлены о том, что соглашения с ними должны быть пересмотрены в свете более междисциплинарного подхода при повышении квалификации и научных исследованиях. Число лиц, которые закончили курсы повышения квалификации к концу декабря 1981 года, составляло 152 человека, из которых 32 человека получали специальные стипендии; 72 человека продолжают свою подготовку, из них один человек получает специальную стипендию; 23 человека начнут курс подготовки в 1982 году, причем из них 9 человек получают специальные стипендии. За этот период было проведено 31 совещание/семинар и симпозиум. Основные компоненты Программы были рассмотрены специальными группами, назначенными Ректором, и было принято решение разработать две основные подпрограммы для деятельности в 1982 году: а) голод, технология и общество и б) голод, здравоохранение и общество. За отчетный период было издано четыре специальных дополнения к "Бюллетеню по вопросам продовольствия и питания": а) "Политика в области ценообразования на продовольствие и питание в Латинской Америке"; б) "Оценка питательных качеств белковых продуктов"; в) "Потребности в белковом и калорийном питании развивающихся стран: оценка новых данных" и д) "Междисциплинарный диалог по вопросам всемирной борьбы с голодом".

20. Основное внимание в программе гуманитарного и социального развития (ГСР) обращается на две области: а) проблемы развития; и б) технология и развитие. В области, связанной с проблемами развития, осуществляются два крупных исследовательских проекта (цели, процессы и показатели развития и перспективы социально-культурного развития в меняющемся мире). В области технологии и развития существуют три исследовательских проекта (системы научных исследований и разработок в сельских районах, обмен традиционной технологией и передача технологии, преобразование и развитие: опыт Японии). Общее количество университетов и исследовательских центров, объединенных с программой, составляет 98. За этот период было проведено 57 совещаний, семинаров и симпозиумов.

21. Основное внимание в программе использования природных ресурсов и управления ими (ПНУ) направлено на четыре области: а) повышение производительности на непрерывной основе посредством более совершенного управления возобновляемыми природными ресурсами; б) политика и управление ресурсами в прибрежных зонах; с) эффективное применение существующих, а также новых знаний для решения проблем засушливых районов; и d) проблема возобновляемой энергии в сельских районах, особенно в развивающихся странах. В настоящий момент действуют семь ассоциированных институтов и 13 научно-исследовательских и учебных групп. За рассматриваемый период в рамках этой Программы было организовано 28 совещаний, а результаты работы этих совещаний публикуются или были опубликованы. В целом было подготовлено или проходят подготовку в настоящий период 49 аспирантов.

22. За этот период Университет в общей сложности выпустил 221 издание, включая 8 номеров "Бюллетеня по проблемам продовольствия и питания", 16 номеров "АСОЕТ" (Краткий обзор отдельных видов технологий использования солнечной энергии) и приступил к совместному изданию нового журнала "Mountain Research and Development".

II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. В соответствии с требованием пункта 8 статьи IX Устава Университета Организации Объединенных Наций Комиссия ревизоров проверила счета Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1981 года.
2. Проверка была проведена в соответствии со статьей XII финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложением к ним и при соблюдении общих норм ревизования, утвержденных Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. Проверка была осуществлена в Университете в Токио и включала в себя также проведение мероприятий, вытекавших из рекомендаций, которые были высказаны в нашем докладе за двухгодичный период 1978-1979 годов 1/.
3. Мы с удовлетворением отметили существенное улучшение общей системы финансовой отчетности. Нижеследующие замечания и рекомендации призваны дать толчок осуществлению мероприятий по усовершенствованию систем финансового руководства и контроля. Мы обсудили наши выводы и рекомендации с администрацией Университета и включили в доклад, там, где это было уместно, их замечания с указанием тех мер, которые они намерены предпринять.

Управление наличностью

Сбор правительственных взносов

4. Дарственный фонд является основным источником доходов Университета. Совет Университета на своей шестнадцатой сессии в декабре 1980 года вновь подчеркнул важность установления универсальной основы для финансирования Университета за счет щедрых взносов со стороны всех государств-членов. Из 500 млн. долл. США, которые представляют собой долгосрочный программный показатель в отношении взносов в Дарственный фонд, по состоянию на 31 декабря 1981 года Университету было официально обещано 140 млн. долл. США, из которых 110 млн. долл. США уже фактически получено. Университет предполагает достигнуть уровня, составляющего приблизительно половину программного показателя в отношении обещанных фондов, к середине 80-х годов.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 5 (A/35/5), том IV.

5. Мы также отметили, что до сих пор 16 государств-членов Организации Объединенных Наций официально объявили свои взносы в Дарственный фонд. Кроме того, Университет получил взносы в Фонд оборотных средств от 23 государств-членов. Имеющиеся финансовые средства являются слишком ограниченными и недостаточны для того, чтобы Университет мог полностью реализовать свой потенциал и эффективно выполнить цели, предусмотренные в Уставе Университета.

6. Мы рекомендовали активизировать усилия по обеспечению участия большего числа государств-членов в программах по сбору средств для Университета, с тем чтобы Университет имел финансовые возможности для достижения своих целей. Мы также рекомендовали укрепить последующие процедуры сбора невыплаченных обещанных взносов.

7. Согласившись с нашими рекомендациями, администрация Университета указала, что Генеральная Ассамблея и Исполнительный совет Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) приняли несколько резолюций, призывающих государства-члены внести свои взносы в фонд Университета. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор ЮНЕСКО также выступили с рядом призывов к государствам-членам в этом отношении. Тем не менее администрация активизирует свои собственные усилия по увеличению объема средств Университета.

Бюджетный контроль

Переход к составлению бюджета на двухгодичной основе

8. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал в ходе рассмотрения бюджета на 1980 год, чтобы Университет перешел к процедуре составления бюджета на двухгодичной основе. Эта рекомендация была также одобрена Советом Университета на его шестнадцатой сессии в декабре 1980 года. Признавая необходимость составления бюджета на двухгодичной основе, Совет Университета признал все же более необходимым утвердить и осуществить среднесрочный план, который должен служить базой для составления бюджета на двухгодичной основе. В результате Совет Университета постановил, что процедура составления бюджета на двухгодичной основе будет утверждена для двухгодичного периода, начинающегося в 1984 году.

9. Комиссия согласилась с решением Совета Университета и хотела бы, чтобы составление бюджета на двухгодичной основе началось в 1984 году.

Свободный от обязательств остаток

10. В течение 1981 года свободный от обязательств остаток Общего фонда оборотных средств Университета составил более 2,4 млн. долл. США и был перенесен на 1982 год. Этот остаток создан, по-видимому, в результате мер по ограничению расходов как политики, направленной на то, чтобы позволить Университету осуществить новую программу деятельности в рамках среднесрочного плана. Мы рекомендовали, чтобы в целях

обеспечения оптимального финансирования программы уровень расходов соответствовал бюджетной смете. Предложенная нами процедура была принята Университетом на 1982 финансовый год и будет использоваться и в будущем.

11. Администрация Университета указала, что данный свободный от обязательств остаток фактически будет использоваться в 1982 году в качестве Резервного фонда по программе, который обеспечит определенную степень гибкости, необходимой для приспособления к динамике научных исследований и аспирантской подготовки, и особенно для удовлетворения непредвиденных потребностей. Администрация Университета также указала, что Резервный фонд по программе включает Административный резерв в размере 1,5 млн. долл. США, который необходим для удовлетворения таких технических потребностей, как учет колеблющихся валютных курсов и т.д. В будущих бюджетных документах Административный резерв будет исключен из Резервного фонда по программе в соответствии с решением Совета, принятым на его восемнадцатой сессии.

Вопросы персонала

Назначение консультантов и оценка их работы

12. Значительная часть средств выплачивается в настоящее время Университетом на оплату консультантов. В соответствии с существующей процедурой Отдел по программам выступает с предложениями относительно назначения консультантов, а итоговые назначения осуществляются заинтересованными заместителями ректора. По нашему мнению, определение потребности в консультативных услугах для какого-либо конкретного вида работы и метод отбора консультантов являются несоответствующими.

13. С тем чтобы усовершенствовать существующую процедуру, администрация Университета согласилась использовать Сектор по планированию и оценке и Комитет по планированию для рассмотрения заявок на консультативные услуги и для оценки работы консультантов.

Имущество кратковременного и длительного пользования

14. Мы отметили, что Университет не проводит ежегодную физическую проверку состояния библиотечного фонда и справочной документации. Что касается имущества длительного пользования, то состояние предметов, поставляемых принимающим правительством, периодически проверяется правительственными органами. Кроме того, сам Университет проводит ежегодную физическую проверку, однако мы отметили, что эта проверка осуществляется теми должностными лицами, на которых возложена ответственность за состояние данного имущества. Администрация согласилась с тем, что в будущем физическая проверка состояния всего имущества должна проводиться по крайней мере один раз в год и теми должностными лицами, которые не несут ответственность за состояние данного имущества.

Замечания по вопросам, рассматриваемым в докладе
за двухгодичный период 1978-1979 годов

15. Администрация либо представила удовлетворительные объяснения, либо приняла необходимые меры для решения проблем, поднятых в докладе Комиссии за двухгодичный период 1978-1979 годов, за исключением рекомендаций относительно мероприятий по контрактам и финансовых принципов.

16. Администрация информировала нас о том, что ранее достигнутые договоренности по-прежнему остаются в силе и не могут быть изменены до даты их возобновления.

Выражение признательности

17. Комиссия ревизоров выражает свою признательность за сотрудничество и помощь со стороны ректора, должностных лиц и сотрудников Университета.

Х.ВРЕБОС
Старший председатель Бельгийского
агентства по проверке счетов

Осман Гани ХАН
Контролер и генеральный ревизор Бангладеш

Дж.Б.Х. КОУЛМАН
Генеральный ревизор Ганы

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие приложенные при этом и надлежащим образом оформленные финансовые ведомости I и II и соответствующие таблицы Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1981 года. Наша проверка включала общий обзор процедур отчетности и такую ревизию записи отчетности и других вспомогательных данных, которые мы сочли необходимыми в данных обстоятельствах. Основываясь на результатах нашей проверки, мы считаем, что финансовые ведомости правильно отражают произведенные финансовые операции за двухгодичный период, которые осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и правовыми нормами и правильно отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1981 года.

Х. ВРЕБОС

Старший председатель Бельгийского
агентства по проверке счетов

Осман Гани ХАН

Контролер и генеральный ревизор
Бангладеш

Дж.Б.Х. КОУЛМАН

Генеральный ревизор Ганы

Июнь 1982 года

Blank page

Page blanche

IV. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА

ВЕДОМОСТЬ I

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ И РАСХОДОВ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
31 ДЕКАБРЬ 1981 ГОДА
(в долл. США)

	Общий фонд		Целевой фонд		Библиотечный		Всего	
	Наций	Наций	Наций	Наций	Наций	Наций	1981 год	1979 год
Поступления								
Взносы правительств	926 627	14 665 061	-	-	-	15 591 658	34 110 943	
Публичные пожертвования	40 000	-	-	-	8 224	48 224	208 262	
Отчисления из Дарственного фонда								
Университета Организации								
Объединенных Наций	24 107 913	-	-	-	-	24 124 813 ^{a/}	-	
Поступления от процентов	14 726	24 107 913	1 026	1 026	1 148	1 027 371	15 322 053	
Прочие поступления	1 017 754	-	7 173	7 173	2 444	8 192 066	792 627	
Итого поступлений	26 107 020	38 772 944	8 199	8 199	11 816	40 792 066	50 433 882	
Расходы								
Заработная плата и общие расходы								
по персоналу	9 867 868	-	24 877	24 877	-	9 892 745	8 862 717	
Путевые расходы	1 326 691	-	-	-	-	1 326 691	1 969 696	
Расходы по субподрядам	2 122 411	-	-	-	-	2 122 411	761 670	
Оперативные расходы	1 348 988	784 952 ^{b/}	-	-	-	2 133 940	943 436	
Приобретения	88 998	-	-	-	-	88 998	28 081	
Переводы в Общий фонд оборотных средств	-	24 107 913	-	-	-	-	-	
Стипендии, пособия и другие расходы	11 578 959	-	-	-	-	11 578 959 ^{a/}	4 367 188	
Итого расходов	26 333 915	24 892 865	24 877	24 877	-	27 143 744	16 932 788	
Превышение поступлений над расходами за вышеуказанный период	(226 895)	13 880 079	(16 678)	(16 678)	11 816	13 648 322	33 501 097	
Плюс: коррективы за предыдущий период	1 000 000 ^{c/}	(1 000 000)	-	-	-	-	-	
Чистое превышение поступлений над расходами	773 105	12 880 079	(16 678)	(16 678)	11 816	13 648 322	33 501 097	

a/ Чистые коррективы на ликвидацию межфондовых операций.

b/ Потери при обмене валюты.

c/ Перевод взноса в лонии, собранного в 1981 году.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ
Патрисия РУЗДАС
Помощник Генерального секретаря по
финансовым вопросам
31 марта 1982 года

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ И ПАССИВОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА
(в долл. США)

	Общий фонд оборотных средств Университета Организации Объединенных Наций	Целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций по субсидиям для жилищного строительства	Библиотечный целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций	Всего	
				1981 год	1979 год
Активы					
Наличность	6 767 882	6 105	24 846	114 143 707 а/	94 433 872
Капиталовложения	-	-	-	3 938 811 б/	2 142 253
Невыплаченные объявленные взносы (таблица 2.1)	42 708	-	-	28 833 009	48 389 837
Счета к получению	361 000	16 867	-	1 396 089	997 754
Причитается из Общего фонда Организации Объединенных Наций	-	-	-	-	148 271
Отсроченные платежи и прочие активы	262 017	28	207	262 252	176 942
Итого активов	<u>7 433 607</u>	<u>23 000</u>	<u>25 053</u>	<u>148 573 868</u>	<u>146 288 929</u>
Пассивы					
Подлежащие оплате счета	202 132	-	-	202 132	-
Непогашенные обязательства	3 382 290	-	-	3 382 290	1 934 224
Причитается из Общего фонда Организации Объединенных Наций	346 496	-	-	346 496	-
Отсроченные поступления	40 708	-	-	5 685 206	19 045 283
Итого пассивов	<u>3 971 626</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>9 616 124</u>	<u>20 979 507</u>
Остаток средств					
Остаток по состоянию на 1 января 1980 года	2 688 876	39 678	13 237	125 309 422	91 808 325
Плюс: Чистое превышение поступлений над расходами (см. ведомость I)	773 105	(16 678)	11 816	13 648 322	33 501 097
Остаток по состоянию на 31 декабря 1981 года	3 461 981	23 000	25 053	138 957 744	125 309 422
Общая сумма пассивов и остатка средств	<u>7 433 607</u>	<u>23 000</u>	<u>25 053</u>	<u>148 573 868</u>	<u>146 288 929</u>

а/ Включая банковские вклады, приносящие доход в сумме 113 114 922 долл. США.
 б/ Включает инвестиции в особо надежные облигации Соединенного Королевства.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Патрисно РУЭДАС

Помощник Генерального секретаря по финансовым

31 марта 1982 года

Таблица 2.1

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОБЩЕЕ СОСТОЯНИЕ НЕВЫПЛАЧЕННЫХ ОБЪЯВЛЕННЫХ ВЗНОСОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА
(в долл. США)

Страны/целевые фонды	Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 1980 года	Объявленные взносы и коррективы на 1980 и 1981 годы	Объявленные взносы на будущие годы	Получено в течение 1980 и 1981 годов	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1981 года
<u>Государственный фонд Университета</u>					
<u>Организации Объединенных Наций</u>					
Алжир	-	30 000	-	-	30 000
Аргентина	-	5 000	-	5 000	-
Австрия	-	206 506	119 522 а/	206 506	119 522
Чили	-	5 000	-	5 000	-
Египет	-	10 000	-	10 000	-
Германия, Федеративная Республика	-	1 863 598	1 081 081	954 507	1 990 172
Гана	500 000	500 000	-	500 000	500 000
Индия	168 750	337 500	-	506 250	-
Япония	20 000 000	(1 000 000)	-	10 000 000	9 000 000
Иордания	-	30 000	-	30 000	-
Ливийская Арабская Джамахирия	75 000	25 000	-	50 000	50 000
Мексика	-	259 189	250 000	259 189	250 000
Нидерланды	100 000	225 000	-	325 000	-
Нигерия	10 000	20 000	10 000	10 000	30 000
Филиппины	-	20 000	10 000	20 000	10 000
Саудовская Аравия	1 000 000	1 930 000	-	2 000 000	930 000
Сенегал	486 804	219 908	-	-	706 712
Судан	3 000 000	2 000 000	-	-	5 000 000
Таиланд	-	200 000	200 000	200 000	200 000
Тунис	-	6 250	-	6 250	-
Объединенные Арабские Эмираты	-	300 000	-	300 000	-
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	-	4 131 463	3 913 895	4 131 463	3 913 895
Объединенная Республика Танзания	-	40 000	60 000	40 000	60 000
Венесуэла	4 000 000	2 000 000	-	-	6 000 000
Всего	29 340 554	13 364 414	5 344 493	19 539 154	28 790 301

Таблица 2.1 (продолжение)

Страны/целевые фонды (продолжение)		Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 1980 года	Объявленные взносы и коррективы на 1980 и 1981 годы	Объявленные взносы на будущие годы	Получено в течение 1980 и 1981 годов	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1981 года
Общий фонд оборотных средств Университета Организации Объединенных Наций						
Франция	-	50 000	40 708	50 000	40 708	
Греция	-	75 000	-	75 000	-	
Индонезия	-	10 000	-	10 000	-	
Япония	-	1 000 000	-	1 000 000	-	
Мексика	-	11 948	-	11 948	-	
Норвегия	-	387 984	-	387 984	-	
Шри Ланка	-	4 000	-	2 000	2 000	
Швеция	-	320 988	-	320 988	-	
Швейцария	-	78 153	-	78 153	-	
Объединенная Республика Танзания	4 000	(4 000)	-	-	-	
Всего	4 000	1 934 073	40 708	1 936 073	42 708	
Итого	29 344 524 б/	15 298 487	5 685 206	21 495 238	28 833 009	

а/ Австрия обещала ежегодно вносить 1,5 млн. австрийских шиллингов (119 522 долл. США).

б/ Представляет собой общую сумму невыплаченных взносов в размере 48 389 837 долл. США на 31 декабря 1979 года за вычетом суммы в 19 045 283 долл. США взносов на последующие годы, невыплаченных к этому времени.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Краткое изложение основных принципов ведения отчетности

Ниже приводятся некоторые основные принципы ведения отчетности Университета Организации Объединенных Наций:

а) отчетность Университета Организации Объединенных Наций ведется в соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем на основе требований финансовых положений, и административными инструкциями, изданными заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления или помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам, а также в соответствии с общепринятыми принципами ведения отчетности. Организация Объединенных Наций придерживается Международного стандарта отчетности 1 при раскрытии смысла политики отчетности, которая была изменена и принята Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии:

- i) Неослабное внимание, последовательность и совершенствование являются основными предпосылками операций по ведению отчетности. Когда основные предпосылки операций по ведению отчетности включены в финансовые ведомости, нет необходимости раскрывать смысл таких предпосылок. Если основные предпосылки операций по ведению отчетности не представлены, то этот факт следует объяснить вместе с причинами.
- ii) Предусмотрительность, уделение внимания существу и практичности должны определять выбор и применение политики отчетности.
- iii) Финансовые ведомости должны включать четкое и сжатое раскрытие смысла всей основной политики ведения отчетности, которая использовалась.
- iv) Раскрытие смысла используемой основной политики отчетности должно быть составной частью финансовых ведомостей. Смысл политики обычно должен раскрываться в одном месте.
- v) В финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие цифры за предыдущий период.
- vi) Изменение в политике отчетности, которое оказывает существенное влияние в текущий период или может оказать существенное влияние в последующие периоды, должно объясняться вместе с причинами. Влияние изменения, в случае если оно существенно, должно объясняться и определяться количественно.

б) Фондовый учет. Счета Университета Организации Объединенных Наций ведутся на основе "фондового учета". Генеральная Ассамблея или Генеральный секретарь могут учреждать отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд является отдельной финансовой и учетной единицей, имеющей отдельную группу счетов с самостоятельным балансом и двойной проводкой. В финансовых ведомостях каждый фонд отражается отдельно.

с) Хотя финансовым периодом Университета Организации Объединенных Наций является двухгодичный период, и он состоит из двух последующих календарных лет, проект бюджетной сметы Университета Организации Объединенных Наций в настоящий момент подготавливается ежегодно. До введения двухгодичного бюджета на 1984-1985 годы невыполняемые обязательства остаются в силе в течение двенадцати месяцев после конца года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся.

д) Поступления и расходы, а также активы и пассивы исчисляются на основе бухгалтерского учета по методу начислений.

е) Пересчет валют. Счета Университета Организации Объединенных Наций представляются в долларах США. Счета, ведущиеся в других валютах, переводятся в доллары США во время совершения операций по обменному курсу, установленному помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам. В отношении таких валют финансовые ведомости, периодичность подготовки которых предписывается помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам по поручению заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления, должны отражать наличность, капиталовложения, невыплаченные объявленные взносы (за исключением взносов, объявленных на последующие годы) и текущие счета поступлений и расходов в других валютах, помимо долларов США, пересчитанных по валютным курсам, действующим в Организации Объединенных Наций по состоянию на дату составления ведомостей.

ф) Объявленные взносы. Объявленные взносы фиксируются как поступления на основе письменного обязательства будущего донора сделать финансовый взнос или взносы в какое-либо конкретно указанное время. Обещания, полученные на будущие годы, фиксируются как отсроченные поступления.

г) Капиталовложения. Представляют собой ценные бумаги, акции и облигации, приобретенные Университетом Организации Объединенных Наций с целью получения дохода. Средства, помещенные на банковские счета под проценты, сертификаты о вкладах, срочные вклады и вклады до востребования, выплаты по требованию показаны в ведомостях активов и пассивов как наличность. Не считая изменений стоимости, связанных с пересчетом валют, как предусмотрено в подпункте е выше, все капиталовложения фиксируются по себестоимости. Амортизация надбавок или скидок, которая учитывается как часть доходов или убытков при продаже капиталовложений, не предусматривается.

h) Отсроченные платежи.

- i) Отсроченные платежи составляют статьи расходов, которые не должны производиться в текущий финансовый период и которые будут начисляться как расходы в последующем финансовом периоде.
 - ii) Исклyчительно для целей бухгалтерского учета лишь та часть аванса пособия на образование, которая должна быть отнесена к учебному году, завершенному к дате составления финансовой ведомости, показана в качестве отсроченных платежей. Вся сумма этого аванса сохраняется в счетах предстоящих поступлений от сотрудников до тех пор, пока сотрудник не представит требуемое подтверждение на право получения пособия на образование, и тогда эта сумма вычитается из бюджетного счета и аванс возмещается.
- i) Основной капитал. Мебель, оборудование, прочие предметы длительного пользования и арендованное оборудование не включены в активы Университета. Расходы на приобретение заносятся в бюджетные счета в год приобретения.
- j) Выплата пособия на репатриацию или оплата непредвиденных расходов на основании действия добавления D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций не предусмотрены, поскольку на эти цели предусмотрены средства в бюджете Университета.
- к) Все взносы правительства, если об этом не указывается иное, поступают в Дарственный фонд Университета Организации Объединенных Наций. Основная сумма Дарственного фонда хранится в виде инвестиции, с тем чтобы первоначальные взносы оставались нетронутыми. Лишь проценты с капиталовложений Дарственного фонда используются для покрытия расходов, необходимых для деятельности Университета.
- 1) Прочие поступления.
 - i) Возмещение расходов, которые были отнесены в предыдущие финансовые периоды, заносятся в статью прочие поступления.
 - ii) Полученные средства, предназначение которых не было конкретно указано, заносятся в статью прочих поступлений.
 - iii) Если при закрытии счетов в конце каждого финансового периода баланс валютных счетов отражает чистые потери валюты, то это записывается в дебет бюджетного счета. Если имеется чистая прибыль, то она записывается в кредит по статье прочих поступлений.
 - iv) Поступления от продажи избыточной собственности заносятся в статью прочих поступлений соответствующих фондов.
 - v) Рефинансирование пенсионных взносов (7 процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения) членов Фонда, вступивших в Фонд 1 января 1967 года, или позднее, но вышедших из него в течение пяти лет, которые производятся ОПФП, заносятся в статью прочих поступлений.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
